

Giấy Bảo Lãnh Nhân Thân  
身元保証書  
Trường Quốc Tế Nhật Bản  
インターナショナル日本学校

Vui lòng viết in hoa không dấu

Họ tên học sinh  
学生氏名 \_\_\_\_\_

Quốc tịch  
国籍 \_\_\_\_\_

Ngày tháng năm sinh  
生年月日 \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Tháng \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Giới tính  
性別  Nam /  Nữ

私は、上記の者が日本国へ入国した場合、次の事項について保証します。

Với tư cách là người bảo lãnh tôi xin bảo đảm các mục bên dưới sau khi người có tên nêu trên nhập cảnh vào Nhật.

1. 本人がインターナショナル日本学校の規則を守り、学習に専念するよう指導すること。

Tôi sẽ chỉ đạo đương sự cố gắng tuân thủ qui định của Trường Quốc Tế Nhật Bản và chuyên tâm vào việc học.

2. 本人が入国目的以外の活動をせず、その他日本国法令を遵守するよう監督すること。

Tôi sẽ giám sát đương sự sao cho đương sự tuân thủ nghiêm ngặt luật pháp của Nhật và không làm điều gì khác với mục đích đến Nhật.

3. 本人のインターナショナル日本学校在学中に発生する金銭上の義務に関する問題につき、本人と連帯して一切の責任を負うこと。

Tôi sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm liên đới với đương sự nếu có phát sinh những vấn đề liên quan đến nghĩa vụ tiền bạc trong thời gian đương sự học tập tại Trường Quốc Tế Nhật Bản

4. 本人が帰国する際の費用を支払えない場合は、これを負担すること。

Trường hợp đương sự không thể chi trả lệ phí khi về nước, tôi sẽ chịu trách nhiệm chi trả.

Họ tên người bảo lãnh  
身元保証人氏名 \_\_\_\_\_

Quốc tịch  
国籍 \_\_\_\_\_

Ngày tháng năm sinh  
生年月日 \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Tháng \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Giới tính  
性別  Nam /  Nữ

Địa chỉ  
住所 \_\_\_\_\_

Số điện thoại  
電話番号 \_\_\_\_\_

Nghề nghiệp chi tiết ngành nghề chức vụ  
職業(職種・役職など詳細に) \_\_\_\_\_

Tên công ty  
勤務先名 \_\_\_\_\_

Số điện thoại  
電話番号 \_\_\_\_\_

Địa chỉ công ty  
勤務先住所 \_\_\_\_\_

Mối quan hệ với đương sự  
本人との関係 \_\_\_\_\_

引受経緯 (身元保証人と経費支弁者が違う場合は記載)

Lý do bảo lãnh (Trường hợp người bảo lãnh nhân thân không phải người bảo lãnh kinh phí.)

Ngày  
日付 \_\_\_\_\_ Năm \_\_\_\_\_ Tháng \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

身元保証人サイン Chữ ký người bảo lãnh nhân thân \_\_\_\_\_